



Superávit Público

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

Superávit Público

Definición técnica

El superávit público se produce cuando el Estado gasta menos de lo que ingresa durante un año y, por tanto, puede afrontar sus gastos sin incurrir al endeudamiento.

Se conoce como superávit público al superávit fiscal en el que incurre un Estado durante un periodo, normalmente un año. Si el resultado es negativo hay déficit público y si es positivo hay superávit.

Cuando se muestra dicho superávit, el Estado logra recaudar suficiente dinero como para afrontar sus gastos. Normalmente se representa en porcentaje del PIB del Estado, para que sea más fácil su comparación con otros Estados.

El resultado del presupuesto público se obtiene sumando todos los ingresos de un Estado (por ejemplo: impuestos y beneficio de las empresas públicas) y se le restan los gastos (por ejemplo: subvenciones, salarios públicos y obras públicas).

Cuando hablamos de superávit público, generalmente nos referimos al superávit fiscal del conjunto de administraciones públicas de un Estado (suma de los superávit fiscales de los municipios, provincias y Gobierno central). A pesar de ello, a veces es usado también para referirse al superávit fiscal de una administración pública, como una comunidad autónoma, provincia o municipio.



Las administraciones públicas tienen la obligación de realizar un presupuesto para saber cuáles serán sus ingresos y gastos en el próximo año. Por ello, sabrán con anterioridad si un Estado va a tener o no superávit público. En este caso se conoce como superávit presupuestario, porque hace referencia al superávit fiscal previsto por el Gobierno al realizar los presupuestos del año siguiente.

Ejemplo de superávit público

Vamos a ver un ejemplo sencillo de cómo calcular dicho superávit de un país ficticio. Sus datos para el año 20 son:

- PIB = 1000€
- Ingresos = 150 €
- Gastos = 100€
- Superávit: + 50€
- Superávit (%): 5% del PIB

El país ingresó 50 euros más de lo que gastó. Por lo tanto, su superávit público como porcentaje del PIB es del 5%.

Fuente: Andrés Sevilla Arias (07 de noviembre, 2016). Superávit público. Economipedia.com (adaptado)



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Superávit Público

Definición técnica

El superávit público se produce cuando el Estado gasta menos de lo que ingresa durante un año y, por tanto, puede afrontar sus gastos sin incurrir al endeudamiento.

Superávit Público

Definição técnica

O superávit público se produz quando o Estado gasta menos do que ingressa¹ durante um ano e, portanto, pode afrontar seus gastos sem incorrer em endividamento.

Se conoce como superávit público al superávit fiscal en el que incurre un Estado durante un periodo, normalmente un año. Si el resultado es negativo hay déficit público y si es positivo hay superávit.

Conhece-se como superávit público o superávit fiscal no que incorre um Estado durante um período, normalmente um ano. Quando o resultado é negativo há déficit público e quando é positivo há superávit.

¹ Ingressa: arrecada.



Cuando se muestra dicho superávit, el Estado logra recaudar suficiente dinero como para afrontar sus gastos. Normalmente se representa en porcentaje del PIB del Estado, para que sea más fácil su comparación con otros Estados.

Quando se mostra dito superávit, o Estado logra² arrecadar suficiente dinheiro como para fazer frente a seus gastos. Normalmente se representa em porcentagem do PIB do Estado, para que seja mais fácil sua comparação com outros Estados.

El resultado del presupuesto público se obtiene sumando todos los ingresos de un Estado (por ejemplo: impuestos y beneficio de las empresas públicas) y se le restan los gastos (por ejemplo: subvenciones, salarios públicos y obras públicas).

O resultado do orçamento público se obtém somando todos os ingressos de um Estado (por exemplo: impostos e benefício das empresas públicas) e diminuindo os gastos (por exemplo: subvenções, salários públicos e obras públicas).

Cuando hablamos de superávit público, generalmente nos referimos al superávit fiscal del conjunto de administraciones públicas de un Estado (suma de los superávit fiscales de los municipios, provincias y Gobierno central). A pesar de ello, a veces es usado también para referirse al

² Lograr: conseguir; tirar proveito.



superávit fiscal de una administración pública, como una comunidad autónoma, provincia o municipio.

Quando falamos de superávit público, geralmente nos referimos ao superávit fiscal do conjunto de administrações públicas de um Estado (soma dos superávits fiscais dos municípios, províncias e Governo central). Apesar disso, as vezes³ é usado também para se referir ao superávit fiscal de uma administração pública, como uma comunidade autônoma, província ou município.

Las administraciones públicas tienen la obligación de realizar un presupuesto para saber cuáles serán sus ingresos y gastos en el próximo año. Por ello, sabrán con anterioridad si un Estado va a tener o no superávit público. En este caso se conoce como superávit presupuestario, porque hace referencia al superávit fiscal previsto por el Gobierno al realizar los presupuestos del año siguiente.

As administrações públicas têm a obrigação de realizar um orçamento para saber quais serão seus ingressos e gastos no próximo ano. Por isso, saberão com antecedência se um Estado terá ou não superávit público. Neste caso se conhece como superávit orçamentário, porque faz referência ao superávit fiscal previsto pelo Governo ao realizar os orçamentos do ano seguinte.

³ **as vezes**: em algumas ocasiões / **às vezes**: de vez em quando.



Ejemplo de superávit público

Exemplo de superávit público

Vamos a ver un ejemplo sencillo de cómo calcular dicho superávit de un país ficticio. Sus datos para el año 20 son:

Vamos ver um exemplo simples de como calcular dito superávit de um país fictício. Seus dados para o ano 20 são:

- PIB = 1000€	- PIB = 1000 euros
- Ingresos = 150 €	- Ingressos = 150 euros
- Gastos = 100€	- Gastos = 100 euros
- Superávit: + 50€	- Superávit: + 50 euros
- Superávit (%): 5% del PIB	- Superávit (%): 5% do PIB

El país ingresó 50 euros más de lo que gastó. Por lo tanto, su superávit público como porcentaje del PIB es del 5%.

O país arrecadou 50 euros mais do que gastou. Portanto, seu superávit público como porcentagem do PIB é de 5%.